

ROBERTO J. PAYRO
EL CAPITAN VERGARA
LIBRO SEPTIMO
PORFIA MATA VENADO



LA SUERTE DE LOS INDIOS

Una vez que la tropa se hubo repuesto de sus fatigas, el capitán Vergara resolvió regresar a la Asunción. La falta de recursos que se hacía sentir en Corumbá (**Nota** : o Carahiba) y en muchas leguas a la redonda, pues los indios, en su fuga, lo habían arrasado todo para hacer el vacío tras de ellos y evitar, o dificultar por lo menos, la persecución, le aconsejaba tomar esta medida, fuera de que muchos de sus hombres estaban heridos, enfermos o rendidos de cansancio, y su fuerza quedaba, por consiguiente, harto reducida para continuar las operaciones. La rebelión no estaba sofocada, sin embargo ; Tabaré parecía dispuesto a defenderse a todo trance en su Jeruquihaba (**Nota** : o Hieruquizaba), adonde habían ido a refugiarse los fugitivos, y muchos pueblos y aldeas aprestábanse a resistir, mientras que innumerables indios alzados infestaban los bosques o vagaban por los campos al acecho de españoles aislados en quienes satisfacer su sed de venganza o de justicia. Seríale, pues, preciso refrescar su ejército, cubrir las bajas de enfermos y

heridos, proveerse de víveres y municiones para una larga campaña, y organizar, en fin, una expedición realmente capaz de reprimir la sublevada provincia. La matanza y el incendio disimulaban su fracaso ...

La ciudad estaba a la sazón tranquila, en cuanto a disensiones internas. La situación era demasiado grave para continuar en las domésticas rencillas. Un puñado de españoles, auxiliado por unos cuantos centenares de bárbaros prontos a todas las veleidades y todas las traiciones, capaces de sublevarse a su vez, no podía resistir a los innumerables enemigos que por todas partes le rodeaban, sino a condición de mantenerse unido como los dedos de una mano, de sembrar entre los indios el terror, de darles golpe tras golpe en los que pueden llamarse órganos vitales del levantamiento, y de reducirlos otra vez a la obediencia por el hierro y por el fuego, sin respetar sexos, edades, ni condiciones. Era la guerra de conquista : los españoles, para apoderarse de la tierra, comenzaban por intimidar a los indios, mostrándoseles como divinidades exterminadoras; en seguida les mantenían sometidos por el miedo, y cuando la opresión intolerable obligaba a sus siervos a levantar cabeza, cuando les llegaba el turno de temer a su vez, exageraban todavía su crueldad, considerándola único medio de salvación. Así el terror era el instrumento de la conquista, del gobierno de la tierra y de la propia

conservación en caso de peligro.

La nueva expedición no tardó mucho en quedar organizada gracias a la actividad del jefe, que daba prisa a todos y de todo se ocupaba, considerando que, para obtener una victoria decisiva, debía caer sobre los rebeldes con rapidez del rayo, para no darles indicios de debilidad e indecisión. Harto les había dejado respirar durante el intervalo desde la toma de Corumbá ...

El capitán Vergara salió esta vez por agua, con nueve bergantines de vela y remo



y doscientas canoas, tripulado unos y otras por cuatrocientos españoles y mil quinientos yapirús y guatatás. Remontaba el río Paraguay, para desembarcar a la altura de Jeruquihaba, el pueblo de Tabaré, y no estaba ya muy lejos de éste, cuando le alcanzó Tanicatí, el cacique de la traición, que venía por tierra con mil indios auxiliares, a pedido del general : así pasaban los naturales, de enemigos a aliados, y perseguían

hoy a sus hermanos de ayer, como si fueran sus más crueles enemigos ...

Desembarcó la tropa a cierta distancia de Jeruquihaba, incorporóse a ella la gente de Tanicatí, y marchando por valles y bosques llegó a dos leguas del pueblo. Irala envió desde allí dos mensajeros indios con una embajada para el cacique Tabaré. Deseoso de no perder un hombre, si era posible, trataba de intimidar al enemigo sin derramamiento de sangre y decía amenazadoramente a Tabaré, como quien tiene el indisputable derecho de mandar, que los indios rebeldes, refugiados en su pueblo, debían volverse a sus casas con sus mujeres y sus hijos, y someterse sin tardanza ni condiciones a los cristianos, quienes, de otro modo, los pasarían a cuchillo.

- *No queremos obedecer a los cristianos ni tener trato alguno con ellos – contestó Tabaré a los embajadores. – ¡ Harto los hemos sufrido ! ¡ Ahora, si se atreven a atacarnos, no dejaremos uno solo con vida !*

Y para dar mayor fuerza a sus palabras, mandó moler a palos a los mensajeros y les amenazó con la muerte si no se marchaban corriendo a comunicar a su jefe la afrentosa respuesta.

El capitán Vergara escuchó impasible la relación de los parlamentarios ; pero allá en sus adentros hervía de cólera. La altivez del cacique

demostrábale que, si no sojuzgaba con mano de hierro a los alzados, la dominación española en el Río de la Plata quedaría gravemente comprometida, pues la rebelión tomaría nuevo e irrefrenable incremento.

No dudó, sin embargo, de la victoria – que la ignorancia de los indios en el arte de la guerra le había proporcionado ya, tantas veces – pero pensó con acierto que, esta vez, no debía provocar en ellos el valor de la desesperación, sino demostrarles, al par de fuerza, un poco de humanidad. Y, poniendo en práctica esta idea, mandó a su gente que, si tomaba el pueblo, no se matase a mujeres ni criaturas, sino que se las hiciese prisioneras.

Marchó en seguida sobre Jeruquihaba, situado en la orilla opuesta del Jejuy (**Nota**), y a una legua de este río. Los de Tabaré ocupaban las alturas inmediatas, dominando el vado que era preciso atravesar con el agua hasta la cintura. El general desplegó sus arcabuceros para que protegieran el paso de la gente matando a los arqueros que trataran de impedirlo, y la difícil operación comenzó bajo una lluvia de flechas y entre el estrépito de los arcabuces que no marraban tiro. Tras de un grupo de hombres escogidos que vadeó cubierto por los paveses de anta y protegido por las descargas de las armas de fuego, pasó, no sin grandes pérdidas, el grueso de los yapirús, lanzándose al punto a desalojar a los Caríos de



sus posiciones, y tras ellos la mayoría de los cristianos que, alineados en orden de batalla, comenzaron a avanzar lentamente hacia el pueblo. Et resto de la fuerza, con los arcabuceros a

retaguardia, pasó a su vez y la persecución comenzó, porque el enemigo se retiraba ya, derrotado, corriendo a refugiarse en el pueblo.

Cuando el ejército de Irala llegó a las puertas de Jeruquihaba, volvieron a repetirse las sólitas operaciones : cerco tan estrecho que nadie podía entrar ni salir, escaramuzas, descargas incesantes hacia el interior del pueblo, nubes de flechas disparadas por sus defensores, tentativas incendiarias, ataque de las fortificaciones con paveses y hachas para abrir brecha en la empalizada, y por último toma del baluarte carío seguida de la ordinaria matanza que, agregada a los despojos del paso del Jejuy y otros encuentros menores, procuró a los yapirús un botín considerable de cueros cabelludos. Pero las mujeres y los niños fueron respetados, y esto contribuyó, como lo pensaba Irala, a sofocar el levantamiento, pues Tabaré y otros jefes, que habían logrado escapar, pidieron que se les devolviesen sus familias, prometiendo otra vez solemnemente deponer las armas y ser siervos sumisos de los españoles.

Esta campaña, que fué una de las más arduas, pero que acabó para siempre con los levantamientos de los caríos, había durado desde junio de 1545 hasta febrero de 1546. Pero ni las cosas volvieron inmediatamente a su quicio, ni la suerte de los indígenas se hizo más llevadera. El capellán Martín González cuenta (**Nota**) cómo

muchos no quisieron volver a sus casas, sino que siguieron vagando por los bosques y las escabrosas soledades donde se podían creer seguros, pero donde se exponían a morir de hambre y frío, como ocurrió con centenares de ellos, pues carecían de abrigo y vivían a modo de animales silvestres, sin más alimento que hierbas, cardos y raíces y la poca salvagina que podían cobrar. Pero más tarde, al ver que en su ausencia el español talaba sus campos, se apoderaba de sus provisiones y arrasaba sus viviendas, comprendieron que la resistencia pasiva no podía conducirles sino a la miseria y la muerte, y optaron por someterse y sufrir en silencio desmanes y tiranías. Volvieron, pues, con dolorosa resignación, a alzar sus chozas y a labrar la tierra, para ellos y sus señores ...

El mismo capellán González pinta con vivos colores cuál fué la existencia de los indígenas después de su definitiva sumisión. Como la tierra estaba en paz – dice –, los españoles volvieron a « *andar* » por ella, aprovechándose de la impotencia de los aterrados indios y las persecuciones, las destrucciones, la cacería de mujeres, se repitieron con más crueldad que nunca. Entre los que así recorrían la provincia, devastándola, figuraban algunos lenguas o intérpretes enviados por el mismo capitán Vergara con el encargo de llevar a la Asunción cuantas indias pudieran para él y para sus amigos y

valedores. Los demás, que hacían por su propia cuenta el reclutamiento forzoso, debían pagar al capitán un viviente tributo, dándole la mitad de las indias que tomaban ; y aquellos que, sin ser sus partidarios, no lo hacían, eran despojados de todas, y no por cierto para devolverlas a sus padres o maridos ... Estas cacerías de esclavos – agravadas por las muchas de los portugueses que venían de la costa del Brasil y se volvían después con rebaños humanos, sembrando el camino de cadáveres –, amenazaban despoblar para siempre la Provincia. El padre González calcula que desde el derrocamiento de Alvar Núñez hasta 1556 – doce años – se habían llevado a la Asunción y alrededores más de cincuenta mil indias, de las que sólo sobrevivían unas quince mil, habiendo muerto las demás, a consecuencia del excesivo trabajo, las privaciones y los malos tratamientos. Inútilmente – añade – se buscarán sus sepulturas en las iglesias o los cementerios : para disimular la mortandad, los amos no las entierran en sagrado, sino en los campos y los bosques, siguiendo la pagana costumbre de los infieles. Respecto de las « *razzias* » portuguesas, el mismo Irala se queja a los señores del Consejo de Indias, diciendo que el gobernador de San Vicente permite a los foragidos que vendan, contraten y pongan su hierro y señal a los caríos que del Paraguay arrebatan. « *Por cartas les he rogado, exhortado, y requerido que no lo ha hagan* – continúa –, *pero no ha habido*

enmienda y siguen con su costumbre ». (**Nota** : no parece ser la del 24 de julio de 1555, XCVII, **abajo**)

Entretanto, las infelices indias, inicualemente reducidas a esclavitud, eran al propio tiempo las bestias de carga y las mancebas de sus amos. Algunos tienen a su servicio – dice el capellán –, ochenta y aun ciento, muchas de ellas madres, hijas, hermanas y primas entre sí, por cuya causa el incesto es tan frecuente que puede exclamarse : « *Beato será quien no tropiece en ello* », y este escándalo, hasta por los indígenas condenado, no se puede remediar, porque el ejemplo viene de muy alto...

Por su parte, el escribano Pero Hernández, de lengua más suelta, dice categóricamente de dónde venía el ejemplo : « *Domingo de Irala tenía muchas mujeres de la dicha generación (caría), hermanas y primas hermanas y otras parientas, teniendo comercio carnal con ellas y celándolas como si fueran sus mujeres legítimas* » (**Nota** : **Memoria**, punto 25). Y más lejos cuenta que, por salvar las apariencias y después de un sermón del clérigo Martínez, Irala « *sacó de su casa a todas las indias parientas entre sí que tenía como esclavas y concubinas, y las llevó a una heredad suya distante dos leguas del pueblo, adonde iba a menudo a estar con ellas, especialmente las fiestas, sin exceptuar el mismo día del **Corpus** ...* » (**Nota** : « **Cuerpus Cristis** » ; **Memoria**, punto 97)

Los niños de tierna edad, privados de sus

madres, crecían en el más completo abandono, si alguna vieja parienta, inútil ya como esclava, no se hacía cargo de ellos. Muchos perecían de muerte violenta, ahogados, despeñados, abrasados en el hogar, o víctimas de la geofagia o de los venenos que ingerían, y los sobrevivientes se criaban encanijados, preparando una generación raquítica y la decadencia de la raza. Los padres, afligidos por tanto infortunio, acudían a suplicar que se les devolvieran sus mujeres ; pero tenían que volverse desesperados mientras que ellas, llorando sus hijos día y noche, desmejoraban y morían de consunción cuando no optaban por el suicidio ...

Pese a su aflicción y a su odio mismo, tenían que trabajar y que satisfacer la lujuria de sus amos, que las celaban, no las dejaban ver el sol cuando eran algo hermosas y a la menor sospecha las apuñalaban, ahorcaban o quemaban.

Los españoles las obligaban a labrar la tierra y no las perdían un instante de vista para hacerlas sembrar mucho y tener luego buena cosecha que vender ; a construir, como albañiles, casas de tapia para su uso o para la venta ; a moler caña dulce y fabricar miel de caña y bebidas fermentadas que consumían o trocaban por otras provisiones ; y por las noches – cuando ya estaban rendidas de fatiga –, a hilar y tejer a la luz del candil para vestir a sus amos, que negociaban las telas sobrantes ... Muchas de ellas no tenían

con esto para comer sino alguna « *mala ventura* » llevada del campo cultivado durante el día ...

Servían, también, de moneda. Con indias, libres o esclavas, comprábanse caballos, cerdos, perros, armas y ropas ; con indias se pagaban las deudas y se dotaba a las hijas casaderas ; las indias constituían lo más importante de las herencias, y en los testamentos figuraban mandas de indias a favor de acreedores o criados. También tenían curso en los garitos, y el capellán de S. M. se detiene en ello : « *Se ha visto jugar una india (y digo una aunque muchas son), pero ésta, en pena de su maleficio, tuvo el candil y lumbre mientras la jugaban. E después de jugada la desnudaron e sin vestido la enviaron con el que la ganó, porque el perdidoso decía no haber jugado el vestido que llevaba. Esto se hacía algunas veces en presencia del que mandaba – es decir del gobernador Irala – e por él concertar le aconteció a él hacer tal concierto porque no se desconcertasen* ». Sin estos rebuscados juegos de palabras a la antigua usanza, de que el capellán parece ufano, Pero Hernández las muestra, también, haciendo el papel de moneda durante el primer interinato de Irala (**Nota** : 20 de junio de 1539 – 13 de marzo de 1542) : « *Este mismo compra a un fraile de la Merced, de los que se dedicaban a redimir esclavos y cautivos, por una capa de grana y una colcha, a una india que deseaba tener, y a Tristán de Ballartas, por otra*

capa de grana y un sayo de terciopelo, otorgándole carta de venta ante el escribano Valdez de Palenzuela, una india de los caríos, y vende, y permite que sus amigos vendan, muchas, libres y ya cristianas, por ropas y otros artículos necesarios ». (**Nota : Memoria** ; punto 18)

Aunque fueran, también, objeto de comercio, mejor suerte cabía a los potros andaluces ...

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

Uno de los **bergantines** o pequeñas galeras que tuvo que utilizarse en la conquista (el bergantín de Hernan Cortes en Méjico), maqueta de « JLP » :

<http://jlpmaquetas.blogspot.be/2011/11/el-bergantin-de-hernan-cortes.html>

*La sub cuenca del río **Jejuí** Guazú, drena en el río Paraguay. La longitud del cauce principal es de 263 Km, y tiene un área de 22.520 Km². Algunos de sus afluentes son los ríos Jejuí mi y Aguaray Guazú. Los municipios de San Pedro, Choré, Gral. Resquín, Caruguaty entre otros, se ubican en la cuenca :*

http://www.foroagua.org.py/p_jejui.html



« Carta de **Martín González**, clérigo, al Emperador Don Carlos, dando noticia de las expediciones hechas y de los atropellos cometidos después de la prisión del gobernador Alvar NUÑEZ Cabeza de Vaca » (Asunción, 25 de junio de 1556). A.H.N., Section 12, Diversos, **Documentos de Indias**, N°140. La carta se encuentra, e. o., en **Cartas de Indias** (Madrid, Impr. de M. G. Hernandez ; 1877, 1124 p.), CIII, pp. 604-618 (ver **índice abajo**) :
<https://ia802608.us.archive.org/20/items/adq6885.0001.001.umich.edu/adq6885.0001.001.umich.edu.pdf>

Memoria (28 de enero de 1545) de Pero **HERNANDEZ ***, secretario del Adelantado Alvar NUÑEZ Cabeza de Vaca (Documento importantísimo y **Apéndice B** para la mejor interpretación del **Viaje al Río de la Plata** de

Schmídel) :

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-al-rio-de-la-plata-1534-1554/html/ff3a9778-82b1-11df-acc7-002185ce6064_89.html

Ilustración de **indios con arcos y flechas** : Henri Dimpré in ***Les rescapés de l'Eldorado*** (p. 53), por Henri VERNES, Hachette, 1957.

Notas con respecto a los Indios **Caríos**, **Guatatás** y **Yapirús** in Ruy Díaz de Gúzman ; ***Argentina manuscrita*** (*Historia argentina del descubrimiento, población y conquista del Río de la Plata*) ; 1612, (223 p.) :

<http://www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/La%20Argentina%20Manuscrita.PDF>

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-argentina-del-descubrimiento-poblacion-y-conquista-de-las-provincias-del-rio-de-la-plata--0/html/>

« Irala despachó al capitán Nufrio de Chaves a fin de obtener la autorización y al mismo tiempo con instrucciones para alcanzar respuesta a **varias cartas que había dirigido al Gobernador de San Vicente con reclamos motivados por incursiones portuguesas en los territorios del alto Paraná, de donde sacaban indios para someterlos a la esclavitud y productos de la tierra** ». (194) (in **LAFUENTE MACHAIN, *El Gobernador Domingo Martínez de Irala***, capítulo XIX, “Irala, gobernador por S. M.”, p. 263)

Nota (**194**) « *Estos documentos sólo se conocen por referencias.* » (dixit **LAFUENTE MACHAIN**)

Buscar en **Manuel E. Gondra Manuscript Collection** :

53 Martínez de Irala, Domingo de. *Relacion vrebbe con parescer de Domingo de Irala Gobernador de la probincia del Rio dela Plata por su mag. para el Yllmo. señor marques de mondejar del Consejo de su mag. e su presidente en el Consejo de las Yndias.* 1556 ? 22 l. 17 x 23 cm. Modern copy from AGI 2-2-3/8, No. 22. (MG 1125) :

<http://www.lib.utexas.edu/taro/utlac/00066/lac-00066p1.html>

LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :

AZARA, Félix de ; *Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata* ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556* ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, **PHD Student** +1 ; 2007-2008.

https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; *Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara* ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) *Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580* ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra->

visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/

LAFUENTE MACHAIN, Ricardo de ; ***El Gobernador Domingo Martínez De Irala*** (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Pedro **LOZANO** (Padre) ; ***Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan*** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capitulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, en) :

http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion_corografica.html

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%2>

[OLOZANO%20DESCRIPCION%20COROGR
FICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf](#)

MADERO, Eduardo ; *Historia del puerto de Buenos Aires* ; Buenos Aires; Imprenta de *La Nación* ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; *Historia del Río de La Plata*, Tomo **I** (*Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo*). Obra monumental, que se puede downloadar en PDF :

http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf

SCHMIDEL, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

En francés :

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar de Espinosa**, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 2)

La parte N°2 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 3)

La parte N°3 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de : Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro)

ALVARADO, Francisco César, Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **4**).

La parte N°**4** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **5**).

La parte N°**5** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **6**).

La parte N°**6** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 2

de *El capitán Vergara*, «*El escribano Garduña*», e incluye elementos biográficos acerca de : Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte **3**), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **7**).

La parte N°**7** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*Un ahijado del capitán Ayolas* », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **8**).

La parte N°**8** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **9**).

La parte N°**9** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 3 de *El capitán Vergara*, «*Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de : Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V>

[ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **10**).

No hay nuevos personajes en la parte N°**10** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo **2** del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **11**).

La parte N°**11** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de : Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán Vergara*, «*De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quiloazas** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **17).**

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Abapayé, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **18).**

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**, Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**, Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de **Ramua**, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de **Sotelo**, Francisco **Sepúlveda**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **19).**

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**19** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de ***El capitán Vergara***, «*« La resignación del mando »*»

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **20).**

La parte N°**20** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 4

de *El capitán Vergara*, « *Intermedio biográfico. Historia de don Francisco de Mendoza (primera parte)* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca de los siguientes protagonistas : Inés de Mena, Luis de Carranza, Jaime de Villaroel, Tristán de Angulo.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **21**).

La parte N°**21** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Primeras maniobras* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Ruy **Díaz Melgarejo**, Francisco **González Paniagua**, Pedro **López de Aguilar**, Pedro de **Oñate**, Martín de **Orúe de Ochoa y Agüero**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **22**).

La parte N°**22** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Id, y no pequéis más* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray jerónimo Luis **Cerezuelo** o **Herrezuelo**, montero Bartolomé **García**, fray Juan Gabriel **LEZCANO**, albañil Juan **Rodríguez**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **23**).

La parte N°**23** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 5 de *El capitán Vergara*, «*Preludios de borrasca*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Cacique **Aracaré**, Juan **Pérez**, cacique **Tabaré**
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **24**).

La parte N°**24** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 5 de *El capitán Vergara*, «*La embajada de los frailes* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Jaime **Resquin**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **25**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**25** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, «*Política y guerra* », siendo los personajes principales los **indios chanés, caracará, guajarapos, guaycurús, jarayes (xarayes), orejones, payaguá, payzuñoses, sacocies, surucusis**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **26**).

La parte N°**26** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Violencia y flaqueza* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: **Llance**, Francisco de **RIBERA**, Hernando de **RIBERA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **27**).

La parte N°**27** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **7** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La exploración de Ribera* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: los pueblos **indios siéberis** y **urtueses**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%207.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **28**).

La parte N°**28** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **8** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Nuevos fracasos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: don Hernán **Arias de Mansilla**, fray Bruno **CAYETANO**, don Alonso de **Angulo**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%208.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **29**).

La parte N°**29** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *La noche de San Marcos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : escribano Bartolomé **González**, Juan **Juárez**, Galiano de **MEIRA** (ou **NEYRA**), tejedor Blas **Núñez**, Francisco **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **30**).

La parte N°**30** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *El heroísmo de Pero Hernández* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Francisco de **COIMBRA**, Bartolomé de la **MARILLA**, Sancho de **SALINAS**, Juan de **VALDERAS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **31**).

La parte N°**31** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Don Alvar y sus amigos* ». Encontrarán elementos biográficos que

hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : regidor Pedro de **Molina** y capitán Pedro de **Segura**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **32**).

La parte N°**32** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Intrigas y disturbios* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Pedro de **CASTRO**, Diego **Téllez de Escobar** o Diego **Descobar**, Gonzalo **Portillo**, Antón Martín **del Castillo**, Antón **García**, Francisco **Delgadillo**, Francisco de **Londoño** o **Loudoño**, Melchor **Núñez**, Pedro de **Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **33**).

La parte N°**33** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Sumario* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : lengua y piloto Gonzalo de **ACOSTA**, regidor Pedro de **AGUILERA**, pendolista Damián **DORIAS**, bachiller João **RAMALHO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%205.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **34**).

La parte N°**34** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 6 de *El capitán Vergara*, «*Como el gran Cristobal*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Diego **Barúa**, caballero de la Orden de San Juan ; licenciado **RABANAL**, fiscal Juan de **VILLALOBOS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **35**).

La parte N°**35** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 7 de *El capitán Vergara*, «*La sublevación*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Timbuay**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **36**).

La parte N°**36** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 7 de *El capitán Vergara*, «*La suerte de los indios*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Tristán de **Ballartas Y** Valdez (Baldes) de **Palenzuela**. Ver, e. o. :

Memoria de Pero **HERNANDEZ**, punto 18.

RIO DE LA PLATA.

GOBERNACION DE DOMINGO MARTINEZ DE IRALA.

Páginas.

XCVII.	Carta de DOMINGO MARTINEZ DE IRALA al Consejo de Indias, refiriendo sus entradas y descubrimientos por el rio Paraguay hasta el Perú, y lo ocurrido en aquellas expediciones y en los asientos del Rio de la Plata. Ciudad de la ASUNCION, 24 de julio de 1555.—(Facsimile Z.).	571
XCVIII.	Carta de JUAN DE SALAZAR al Consejo Real de Indias, dando cuenta de su expedicion al Paraguay, y pidiendo, como primer poblador, que se le concediese á perpetuidad cierto número de indios.—ASUMPCION, 20 de marzo de 1556.	579
XCIX.	Carta del clérigo presbítero ANTONIO D'ESCALERA al Emperador DON CÁRLOS, refiriendo los atropellos cometidos con el gobernador Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, y los abusos ejecutados en los naturales del Rio de la Plata.—ASUNCION, 25 de abril de 1556.	583
C.	Carta de JUAN PAVON al licenciado Agreda, fiscal del Consejo de Indias, dándole cuenta de haber sido preso con Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, gobernador del Rio de la Plata, de la muerte de Diego de Abrego, y excesos cometidos por Domingo de Irala, y solicitando el oficio de fiel ejecutor.—ASUNCION, 15 de junio de 1556.	593
CI.	Carta de JUAN MUÑOZ DE CARVAJAL al Emperador DON CÁRLOS, enumerando los agravios inferidos á los naturales y conquistadores del Rio de la Plata por Domingo Martinez de Irala, despues de la prision del gobernador Alvar Nuñez Cabeza de Vaca.—ASUNCION, 15 de junio de 1556	597
CII.	Carta de BARTOLOMÉ GARCÍA al Real Consejo de Indias, en la que se queja de lo mal que el gobernador Domingo de Irala habia recompensado sus servicios, de los cuales acompaña una Memoria.—ASUNCION, 24 de junio de 1556.	600
CIII.	Carta de MARTIN GONZALEZ, clérigo, al Emperador DON CÁRLOS, dando noticia de las expediciones hechas y de los atropellos cometidos despues de la prision del gobernador Alvar Nuñez Cabeza de Vaca.—ASUNCION, 25 de junio de 1556.	604
CIV.	Carta de DOÑA ISABEL DE GUEVARA á la Princesa gobernadora DOÑA JUANA, exponiendo los trabajos hechos en el descubrimiento y conquista del Rio de la Plata por las mujeres para ayudar á los hombres, y pidiendo repartimiento para su marido.—ASUNCION, 2 de julio de 1556.	619
CV.	Carta de DOMINGO MARTINEZ al Emperador DON CÁRLOS, suplicando le hiciera merced de poder traspasar á los hijos naturales que tenia, los indios que por sus servicios se le habian repartido, sin que fuera privado de ellos al pretender hacerse clérigo.—ASUNCION, 2 de julio de 1556.	622
CVI.	Carta de RUY DIAZ MELGAREJO al Emperador DON CÁRLOS, informándole de los agravios hechos despues de la prision del gobernador Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, y pidiendo que á él y á sus compañeros se les dé con qué sustentarse en la Guayra, donde han sido enviados á poblar.—ASUNCION, 4 de julio de 1556.	629
CVII.	Carta de MARTIN GONZALEZ, clérigo, al Consejo de Indias, dando cuenta del levantamiento de ciertos indios, con un niño que decian ser hijo de Dios.—ASUNCION, 5 de julio de 1556.	632

CIII.

Carta de MARTIN GONZALEZ, clérigo, al Emperador Don CARLOS, dando noticia de las expediciones hechas y de los atropellos cometidos despues de la prision del gobernador Alvar Nuñez Cabeza de Vaca.—ASUNCION, 25 de junio de 1556.

Sacra Cesarea Catolica Real Magestad:

COMO los capellanes que en esta tierra estamos seamos obligados á avisar á V. M. espeçialmente, y con más obligacion yo, por aver dotrinado y babtizado estas ovejas de V. M., y viendo los daños y continos trabajos que an pasado y doliendome dellos, acordé, no tan solamente avisar á V. M. por esta mi epistola de lo sucedido en esta tierra despues acá de la prision de Alvar Nuñez Cabeça de Vaca, governador que fué desta provincia por V. M.; pero, ávn por estos mal limados versos publicar y dezir los ynormes daños y continos trabajos questa prove jente, suditos de V. M. y naturales de la tierra, an pasado y pasan; y suplico á V. M. reçiba de mí, su capellan, este pequeño serviçio, juntamente con la voluntad y zelo que tengo del serviçio de Nuestro Señor y de V. M., y de que nuestra Santa Fee catolica sea anpliada y ensanchada.

Ya tiene notiçia y será ynformado de la prision de Cabeça de Vaca, el qual, no tan solamente los ofiçiales de V. M. prendieron, pero ávn tambien fué en su prision el capitan Vergara, que aora por poderes de V. M. en esta tierra por governador manda; porque, çertifico á V. M. que, si él no diera calor, favor y ayuda para ello, no heran ellos bastantes á le aerrojar, porque, avnque

CARTAS
DE
INDIAS.

PUBLÍCALAS POR PRIMERA VEZ

EL

MINISTERIO DE FOMENTO.



MADRID

IMPRESA DE MANUEL G. HERNANDEZ,
calle de San Miguel, núm. 23.

1877.